

Semántica y Pragmática

Derechos Reservados, SIL International © 2003

Referencia principal: capítulo 1 de John I. Saeed (2003) *Semántica*, 2ª edición. Oxford: Blackwell Publishing.

- Ciertas oraciones describen la misma situación:
 - *El lápiz está sobre el libro.*
 - *El libro está debajo del lápiz.*
- Ciertas oraciones se contradicen.
 - *Tegucigalpa es la capital de Honduras.*
 - *Tegucigalpa no es la capital de Honduras.*
- Algunas oraciones son ambiguas.
 - *La buena gente limeña debe tener su banco favorito.*

Semántica y Semiótica

- Los humanos tienen un hábito pervasivo de identificar y crear “señas”/ “símbolos”.
- El estudio general de señas se llama la **semiótica**, y se puede considerar que el estudio de significado lingüístico (la semántica) es una parte específica de ese estudio más general.




*Saeed 2003, p. 5.

Introducción

- La semántica es el estudio de los significados de palabras y oraciones.*
- Puesto que la descripción lingüística es un intento a reflejar el conocimiento del hablante, el semantista tiene la meta de describir conocimiento semántico.

*Saeed 2003, p. 3.

- Ciertas oraciones **entrañan** (ingl., ‘entail’) otras.
 - *Enrique asesinó al gerente de su banco.*
 - *El gerente del banco de Enrique está muerto.*
- Todos estos hechos reflejan aspectos del conocimiento semántico de un hablante del español y deben ser parte de la descripción semántica del español.
- Hay varias maneras diferentes para desempeñar la tarea de un semantista (teorías diferentes).

- Terminología de Ferdinand de Saussure:
 - signifiant (*significante*) - la seña (la imagen fónica)
 - signifié (*significado*) - el objeto representado por la seña (el concepto)
- C.S. Peirce: tres tipos de relación
 - **ícono** hay similaridad 
 - **índice** hay una relación (p.ej. causal) 
 - **símbolo** la conexión es sólo convencional 

- ícono, índice, símbolo

- signos artificiales*

- “signos que sirven para representar lo real como los dibujos” [íconos]
- “signos que sirven para comunicar ... signos convencionales o símbolos”
 - “símbolos motivados” [=índice]
 - “símbolos inmotivados o arbitrarios” [=símbolos]

Ejemplos

	Ícono	Índice	Símbolo
&			X
Ⓛ			
📁			
⌚			
☠			
👉			

*Fernández, Hervás y Báez 1989, pp. 25-26.

	Ícono	Índice	Símbolo
✂			
♥			
?			
🎵			
🕊			
†			
\$			

Algunas señas de comunicación no lingüísticas

- ceja levantada = ?
- boca abierta = ?
- dedos cuadrados = ?
- ojos muy abiertos = ?

- Las palabras generalmente son símbolos verbales.
- Algunas palabras, las onomatopéyicas, son más parecidas a íconos. Ejemplos en seri (México):*
 - c-oof [ko:ɸ] ‘bufar como iguana’
 - c-oots [ko:ts] ‘sisear’

- Hay muchos otros aspectos icónicos:

Pasado ←————→ Futuro

Terminó y salió.

Lo hizo para comer más tarde.

Seri (México)*

boca abierta (grande) - [ɑ:kox] ‘grande’

boca cerrada (pequeña) - [isiɪ] ‘pequeño’

*Diccionario seri (Herrera, Moser, Moser y Marlett)

*Diccionario seri (Herrera, Moser, Moser y Marlett)

Tres desafíos a la tarea de “hacer” Semántica

- una teoría atractiva (pero no adecuada): la teoría definicional: para explicar el significado de una expresión lingüística, se empieza con las definiciones de los significados de palabras.... y entonces se presume que la expresión lingüística es sólo la combinación de las definiciones de las palabras.

(1) Circularidad

- Si las definiciones de las palabras se expresan con palabras, es posible que el proceso nunca termine.

(3) Contexto

“Ya está tarde.”

- Si aspectos de contexto son parte del significado de un enunciado, ¿cómo podemos incluirlos en nuestras definiciones de las palabras?

Tres desafíos a la tarea de “hacer” Semántica

- (1) Circularidad
- (2) Estatus del conocimiento
- (3) Contexto

(2) Estatus del conocimiento

- ¿Hay diferencia entre conocimiento lingüístico y conocimiento enciclopédico?
- ¿Cuyo conocimiento estamos describiendo? ¿Qué hacemos si dos hablantes de la misma lengua difieren en su entendimiento del significado de cierta palabra?

Uso de metalenguaje

- ¿adecuado para superar el problema de circularidad?
- ¿una ayuda en la distinción entre conocimiento lingüístico y conocimiento enciclopédico?

“ballena”

- El conocimiento que un hablante tiene de los significados de las palabras se compara frecuentemente a un **léxico** o diccionario mental.
- Un diccionario publicado: “mamífero cetáceo que llega a alcanzar hasta más de 30 metros y 150 t de peso”
- Un léxico mental: posiblemente “un animal grande que vive en el mar”

- Animales
 - mamíferos
 - reptiles
 - insectos
 - moscas
 - escarabajos
 - pinacate
 - etc.
 - etc.
 - aves
 - ?

¿araña?

La clasificación en otras lenguas puede ser muy diferente

- p.ej., Mixteco (México)
- Animales
 - animales domésticos (vaca, pavo, etc.)
 - animales no domésticos
 - animales peligrosos (puma, etc.)
 - animales no peligrosos (pájaros, etc.)

*Inga McKendry, com. personal

Distinción entre significado convencional / literal y significado contextual

- ¿posible? ¿deseable?

El estudio de los procesos de decodificar un mensaje y del rol del contexto en ellos se asigna frecuentemente al área de estudio llamada la **pragmática**.

Significado de palabras, significado de oraciones

- Para conocer una lengua, hay que conocer miles de palabras, incluyendo sus significados.
- El almacén de estas palabras se llama el **léxico** de la lengua. Siempre está cambiando (uno aprende y olvida).

Productividad

- no es una característica distintiva de las palabras (no se crean palabras nuevas tan frecuentemente),
- sí, es una característica de las frases y oraciones: regularmente se crean oraciones y frases que jamás se han escuchado antes.

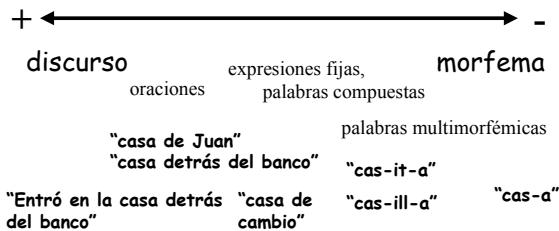
- **Punto importante:**

Si un hablante puede crear oraciones nuevas, y esas oraciones se entienden, entonces esas oraciones obedecen las reglas semánticas de la lengua. Entonces los significados de las oraciones no pueden ser listados en el léxico como son los significados de las palabras: se crean por reglas de combinación. El significado de oraciones es **composicional**.

- “**composicional**”: “este término significa que el significado de una expresión es determinada por el significado de las partes que la componen y por la manera en que se combinan”*

*Saeed 2003, p. 11.

Composicionalidad



- parabrisas
- paracaídas
- limpiaparabrisas
- pasatiempo
- rompecabezas
- guardarropa
- guardacostas
- rascacielos
- sacapuntas
- lavaplatos
- tocadiscos
- cortauñas

ALGUNAS PALABRAS COMPUESTAS

Referencia y significado

- de Saussure: el significado de expresiones lingüísticas se deriva de dos fuentes: la lengua de que son parte y del mundo que describen (p. 12)
- Una palabra puede **referirse** a una cosa en el mundo, pero también hay vínculos semánticos entre los elementos del vocabulario, que son parte de su **sentido**.

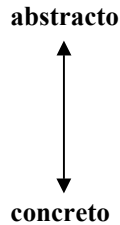
sentido p.ej.

Parte del significado de silla viene de la existencia de otras palabras en el léxico español como banco, sillón, asiento, etc. Por lo tanto, silla de fuerzas tiene un sentido diferente que la palabra chair en inglés.

Lo mismo puede decirse de morfemas en los sistemas gramaticales: plural en español tiene un sentido diferente que el plural en árabe.

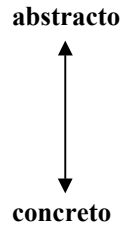
Enunciados, oraciones y proposiciones

- **Proposición**
- **Oración**
- **Enunciado**



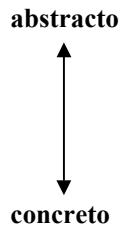
Enunciados, oraciones y proposiciones

- **Enunciado**
– si **tres** personas dicen “¿Qué tal?”, tenemos **tres** enunciados.



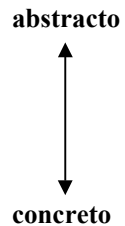
Enunciados, oraciones y proposiciones

- **Oración**
– si **tres** personas dicen “¿Qué tal?”, tenemos **tres** enunciados de la misma oración.



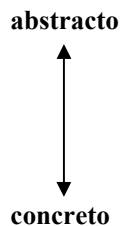
Enunciados, oraciones y proposiciones

- **Oración**
La oración es una abstracción o generalización de uso real de la lengua



Enunciados, oraciones y proposiciones

- **Proposición**
– La proposición un paso más a la abstracción



Enunciados, oraciones y proposiciones

- **Proposición**
– Juan comió mi torta.
– Mi torta fue comido por Juan.
- Dos oraciones, una sola proposición desde la perspectiva de su valor lógico.

- Varias oraciones pueden tener la misma base proposicional, con cambios de su **estructura informativa**.

- Fue mi torta que Juan comió.
- Fue Juan quien comió mi torta.
- Lo que Juan comió fue mi torta.
- El que comió mi torta fue Juan.

JUAN COMIO TORTA

(mayúsculas para indicar que se está representando la proposición)

comer (Juan, torta)

función (argumento, argumento)

Significado literal y no literal (figurativo)

- *Estoy ansioso.*
- *Me estoy comiendo las uñas y los dedos.*

No es fácil hacer una línea exacta entre usos literales y usos no literales

Teoría de lengua literal

- “hay una diferencia importante entre usos literales y usos no literales: hay estrategias de procesamiento diferentes”
- Semántica cognoscitiva: la teoría de lengua literal está equivocada: la metáfora es pervasiva.

Semántica y Pragmática

Morris 1938, 1955

- **Sintaxis**: la relación formal de señas una a la otra
- **Semántica**: las relaciones de señas a los objetos a que se aplican
- **Pragmática**: las relaciones de las señas a los intérpretes

*Saeed 2003, p. 17.

Semántica y Pragmática

Carnap 1942

- “Si en una investigación se hace referencia explícita al hablante, o ... al usuario de una lengua, entonces la asignamos al campo de pragmática.”

Significado descrito en relación a hablantes: **pragmática**

Significado abstraído de los usuarios: **semántica**

*Saeed 2003, p. 17.

Semántica y Pragmática

- Significado relacionado a la oración (ingl.: *sentence meaning*): **semántica**
 - Significado relacionado a los hablantes (ingl.: *speaker meaning*): **pragmática**
-
- “Ya es tarde”
 - Semánticamente tiene un sentido claro.
 - Pragmáticamente tiene posibilidad de otros sentidos (“no quiero quedarme”, “quiero comer”, etc.)
-
- ¿Dónde está ella?
 - Para entender la oración, hay que saber el significado de los elementos (“ella”: una entidad femenina que no es el hablante ni la persona a quien está hablando) (**semántica**) y también la referente de la palabra “ella” (**pragmática**).